



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по развитие

2011/0282(COD)

30.5.2012

ИЗМЕНЕНИЯ 10 - 23

Проектостановище
Birgit Schnieber-Jastram
(PE485.892v01-00)

Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета
относно подпомагане на развитието на селските райони от Европейския
зеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР)

Предложение за регламент
(COM(2011)0627 – C7-0340/2011 – 2011/0282(COD))

AM\903344BG.doc

PE489.687v01-00

BG

Единство в многообразието

BG

AM_Com_LegOpinion

Изменение 10
Franziska Keller
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 2 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(2а) Реформата следва да гарантира, че съгласно член 208 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) целите на сътрудничеството за развитие, включително тези, одобрени в контекста на Организацията на обединените нации и други международни организации, са взети предвид от ОСП. Мерките, предприети по силата на този регламент, не следва нито да подкопават правото на народите и суверенните държави да определят демократично своите собствени селскостопански и продоволствени политики, нито да застрашават способността за производство на храна и дългосрочното продоволствено осигуряване на развиващите се страни, особено на най-слабо развитите страни (НСРС), и тези мерки следва да допринасят за постигането на ангажиментите на Съюза във връзка със смекчаването на изменението на климата. При насърчаването на устойчивото селско стопанство Европейският съюз следва да се основава на заключенията на Международната оценка на селскостопанските науки и технологии за развитие (IAASTD), при което да отдава все по-голямо значение на мултифункционалността на селското стопанство, като същевременно отчита сложността на селскостопанските системи в

рамките на различния социален и екологичен контекст.

Or. en

Изменение 11

Franziska Keller

от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент

Съображение 35 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(35а) Селскостопанските знания, науки и технологии следва да допринасят за мултифункционалността на селското стопанство, да поддържат многообразието на селското стопанство и хранителните системи, да поддържат биологичното разнообразие, природните ресурси, да подобряват поминъка в селските региони, включително чрез увеличаване на диверсифицирането на земеделските стопанства от малък мащаб, както и да се ограничават вредните въздействия на селскостопанските дейности върху хората и околната среда;

Or. en

Обосновка

Биологичното земеделие, агроекологичните мерки и, в по-широк смисъл, устойчивите земеделски практики традиционно са насърчавани в рамките на втория стълб от ОСП, посветен на развитието на селските райони. Съгласно това предложение за реформа на ОСП се поставя силно ударение върху иновациите в обхвата на втория стълб. Тъй като селскостопанските знания, науки и технологии до този момент са били от полза главно за едрите земеделски производители с цел увеличаване на производството в сектора, но с непредвидени социални и екологични последици, си струва да се посочи, че селскостопанските знания, науки и технологии следва да бъдат насочени предимно към постигането на целите на устойчивостта, които

досега са били най-слабо обслужвани.

Изменение 12

Franziska Keller, Catherine Grèze

от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент

Съображение 38

Текст, предложен от Комисията

(38) Подходът за местно развитие LEADER с течение на годините доказва своята полезност за насърчаване на развитието на селските райони, като отчита в пълна степен нуждите от ендегенно развитие на селските райони в различни сектори чрез своя подход „отдолу нагоре“. Ето защо LEADER трябва да продължи да се използва в бъдеще и прилагането му трябва да остане задължително за всички програми за развитие на селските райони.

Изменение

(38) Подходът за местно развитие LEADER с течение на годините доказва своята полезност за насърчаване на развитието на селските райони, като отчита в пълна степен нуждите от ендегенно развитие на селските райони в различни сектори чрез своя подход „отдолу нагоре“. Ето защо LEADER трябва да продължи да се използва в бъдеще и прилагането му трябва да остане задължително за всички програми за развитие на селските райони. ***Следва да се насърчава допълнителното проучване на взаимодействията чрез сътрудничество с местни участници в сферата на развитието в развиващите се страни, при признаването на традиционните познания, както е отразено в Декларацията на ООН относно правата на коренното население и в Конвенцията на ООН за биологичното разнообразие, с цел насърчаване на устойчивите селскостопански практики, съвместими с опазването и подобряването на околната среда, почвата и генетичното разнообразие.***

Or. en

Обосновка

Традиционните и местните познания и иновационната дейност, свързана с

общностите, съставляват обширна сфера на натрупано практическо знание и на способност за създаване на знания, необходими за постигането на целите на устойчивостта и развитието. Проучването на взаимодействията чрез сътрудничество с местни участници в сферата на развитието съответства на отразените в Конвенцията на ООН за биологичното разнообразие и в Декларацията на ООН относно правата на коренното население принципи относно закрилата на традиционните познания и практики на коренните и местните общности.

Изменение 13
Franziska Keller, Catherine Grèze
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 52

Текст, предложен от Комисията

(52) Изпълнението на иновативни проекти в контекста на ЕПИ за селскостопанска производителност и устойчивост следва да се предприема от оперативни групи, които обединяват селскостопански производители, изследователи, консултанти, предприятия и други участници, заинтересовани от иновациите в селскостопанския сектор. Резултатите от такива проекти следва да бъдат разпространявани публично с оглед да се гарантира, че те са от ползва на сектора като цяло.

Изменение

(52) Изпълнението на иновативни проекти в контекста на ЕПИ за селскостопанска производителност и устойчивост следва да **гарантира ефективна интердисциплинарност и да** се предприема от оперативни групи, които обединяват селскостопански производители, изследователи, консултанти, предприятия и други участници, заинтересовани от иновациите в селскостопанския сектор, **с цел насърчаване на модерните устойчиви селскостопански системи, с което да се свежда до минимум неблагоприятното въздействие на селскостопанската дейност върху околната среда, като същевременно се увеличава диверсифицирането на земеделските стопанства от малък мащаб. Следва да се насърчава сътрудничеството с преследващите сходни цели иновационни мрежи в развиващите се страни, при пълно зачитане на принципите, свързани със закрилата на традиционните познания, както е отразено в Декларацията на ООН относно правата на коренното население и в Конвенцията на ООН за**

биологичното разнообразие.

Резултатите от такива проекти следва да бъдат разпространявани публично с оглед да се гарантира, че те са от ползва на сектора като цяло.

Or. en

Изменение 14
Birgit Schnieber-Jastram

Предложение за регламент
Съображение 52

Текст, предложен от Комисията

(52) Изпълнението на иновативни проекти в контекста на ЕПИ за селскостопанска производителност и устойчивост следва да се предприема от оперативни групи, които обединяват селскостопански производители, изследователи, консултанти, предприятия и други участници, заинтересовани от иновациите в селскостопанския сектор. Резултатите от такива проекти следва да бъдат разпространявани публично с оглед да се гарантира, че те са от ползва на сектора като цяло.

Изменение

(52) Изпълнението на иновативни проекти в контекста на ЕПИ за селскостопанска производителност и устойчивост следва да се предприема от оперативни групи, които обединяват селскостопански производители, изследователи, консултанти, предприятия и други участници, заинтересовани от иновациите в селскостопанския сектор. Резултатите от такива проекти следва да бъдат разпространявани публично с оглед да се гарантира, че те са от ползва на сектора като цяло. ***Следва да се насърчава сътрудничеството с преследващите сходни цели иновационни мрежи в развиващите се страни, по-специално тези, които подпомагат децентрализираните изследвания на принципа на участието и разпространяването на знания за най-устойчивите селскостопански практики, в това число схемите, които са специално разработени за жените.***

Or. en

Изменение 15

Franziska Keller

от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент

Член 5 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Всички приоритети следва да допринасят за междусекторните цели в областта на иновациите, околната среда и смекчаването на последиците от и адаптиране към изменението на климата.

Изменение

Всички приоритети следва да допринасят за междусекторните цели в областта на иновациите, околната среда и смекчаването на последиците от и адаптиране към изменението на климата, **в духа на заключенията на Международната оценка на селскостопанските науки и технологии за развитие (IAASTD) и по целесъобразност да отразяват целите на ЕС за развитие, като по този начин насърчават заинтересованите страни от селските райони да планират и да прилагат стратегии за местно развитие, да насърчават собствеността от страна на общностите, общностен капацитет за изграждане и иновации.**

Or. en

Изменение 16

Franziska Keller

от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент

Член 6 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. Реформата следва да гарантира, че, съгласно член 208 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), целите на сътрудничеството за развитие, в това число тези, одобрени в

контекста на Организацията на обединените нации и други международни организации, са взети предвид от ОСП. Мерките, предприети по силата на този регламент, не подкопават нито правото на народите и суверенните държави да определят демократично своите собствени селскостопански и продоволствени политики, нито застрашават способността за производство на храна и дългосрочното продоволствено осигуряване на развиващите се страни, особено на най-слабо развитите страни (НСРС). Тези мерки допринасят освен това за постигането на ангажиментите на Съюза във връзка със смекчаването на изменението на климата. При насърчаването на устойчивото селско стопанство, Съюзът следва да се основава на заключенията на Международната оценка на селскостопанските науки и технологии за развитие (IAASTD).

Or. en

Изменение 17

Franziska Keller

от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент

Член 29 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Програмите за развитие на селските райони предлагат задължително мерки за подпомагане на сеитбооборота, включването на протейнови култури в сеитбооборота и подобряване на трайните насаждения.

Изменение 18
Birgit Schnieber-Jastram

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 1 – буква в а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**ва) иновация и сътрудничество чрез
оперативно сътрудничество между
мрежите в Съюза и в трети
държави;**

Or. en

Изменение 19
Franziska Keller
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 36 - параграф 7

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7. Сътрудничество сред участници в различни региони или държави-членки също е допустимо за подпомагане.

7. Сътрудничество сред участници в различни региони или държави-членки, **както сътрудничество с местни участници и децентрализирано управление от страна на развиващите се страни, съсредоточаващо се върху дребните производители,** също е допустимо за подпомагане.

Or. en

Изменение 20
Franziska Keller
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 – буква а) – вводна част

Текст, предложен от Комисията

а) междутериториални или транснационални проекти за сътрудничество;

Изменение

а) междутериториални или транснационални проекти за сътрудничество, **включително проекти за сътрудничество с развиващи се страни, при което да се отдава предимство на местните партньорства за развитие, ръководени от общностите;**

Or. en

Изменение 21
Birgit Schnieber-Jastram

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 2 – буква б а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба) транснационално туининг партньорство между районите по Натура 2000 и подобни селскостопански екологични райони за управление в трети държави;

Or. en

Изменение 22
Franziska Keller
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 61 – параграф 1 – буква г а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

га) улесняване обмена на изследвания, знания и технологии, свързани с производителността и устойчивото

*развитие на селското стопанство
между Съюза и развиващите се
страни, с конкретната цел за
насърчаване на модерните устойчиви
селскостопански системи, като се
отделя особено внимание на нуждите
на дребните селскостопански
производители;*

Or. en

Изменение 23

Franziska Keller

от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент

Член 61 – параграф 2 – буква в а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*ва) сътрудничество със съответните
мрежи и институции в развиващите
се страни с конкретна цел за обмен на
добри агрономически и агро-
екологични практики.*

Or. en